











# INCENSI & CARBONI INCENSE & CHARCOAL

Carbone per turibolo / Charcoal	
Incenso liturgico / Liturgical Frankincense	8
Miscele G® blends	13
Dalla tradizione della Chiesa d'Oriente From the tradition of the Eastern Church	18
Miscele Re Magi / 3 Kings® Blends	20
Unguenta biblica / <i>Unguenta biblica</i>	23
Resine e prodotti aromatici Resins and aromatical products	24
Balsami aromatici / Aromatical balsams.	33
Accessori per incenso / Accessories for incense	36
Confezioni speciali / Specials sets	37

## Sfoglia tutti i nostri cataloghi Browse all our catalogues















#### CHI SIAMO / WHO

Una delle più antiche fabbriche di candele italiane e del mondo, fondata nel 1805 da Abramo Graziani in Livorno e tramandata di padre in figlio per sei generazioni. Ancora oggi rimane una azienda di famiglia gestita da Mario Graziani e dalla moglie Francesca. L'intera storia si trova sul sito web www.graziani.net/azienda/storia

One of the most ancient candle factories in Italy and in the world, started by Abramo Graziani in 1805 in Livorno. It is still a family company, owned and managed by Mario Graziani and his wife Francesca. For our history, see www.graziani.net/ company/history

#### CONTATTI / CONTACTS

contatti:

vendite Italia vendite@graziani.ne

vendite estero/sales dpt export@graziani.net

amministrazione/financial dpt. contab@graziani.net

acquisti/purchase dpt. acquisti@graziani.net

www.graziani.net tel. +39 0586 421421 fax +39 0586 427427

#### MISSION

La nostra storia ci impone di offrire quanto di meglio si possa produrre. Le nostre candele rispettano le norme EN sulle candele come ogni altro nostro prodotto rispetta le norme di qualità specifiche. Ma la qualità per noi non è solo una caratteristica di un oggetto. La qualità è come una azienda si rivolge al mondo che la circonda. Siamo particolarmente scrupolosi a produrre rispettando le leggi e gli uomini. Rispettare le leggi vuol dire pagare le tasse e i fornitori ma anche rispettare le normative sui prodotti e sugli ambienti di lavoro. Rispettare gli uomini vuol dire offrire un buon ambiente di lavoro che valorizzi la professionalità dei dipendenti ma anche rispettare i nostri partner commerciali considerandoli parte del nostro progetto.

Our history mandates us to offer the best possibile products. Our candles comply with the EN candle stardards, and all the products we offer comply with the product specific requirements. In our opinion, anyway, quality is not only a product specification: quality is how a company interacts with the surrounding world. We produce respecting the laws and the people. Respecting the laws means to pay the taxes and the suppliers, but also to comply with all the regulations concerning the products and the work environment. Respecting the people means to offer our workers a good work environment, that enhances their skills, but also to respect our commercial partners, that are considered an integral part of our project.

#### **DOVE SIAMO / WHERE**

Graziani Srl - Z.I. Pian Di Laura, 6 - 56042 Lorenzana (PI) - ITALY



#### **INCENSO / FRANKINCENSE**

L'incenso, detto anche olibano, è una gommoresina ricavata dagli alberi del genere Boswellia, in particolare la Boswellia sacra e la Boswellia carteri (Burseracee).

Per raccoglierlo, si incide la corteccia, in modo che la resina essudata possa uscirne e solidificare sotto forma di "lacrime".

L'incenso era parte del Ketoret, ovvero l'incenso consacrato descritto nella Bibbia. Gli altri componenti erano "stacte" (מָעָנ nataf), "onycha" (תְּלָחָש shekheleth) and galbano (תְּלָחָש khelbanah). I primi due componenti del Ketoret non sono determinati con assoluta certezza, ma erano con la massima probabilità mirra e storace nero.

Quando brucia, l'incenso emette un profumo fragrante, ed è per questo che da millenni lo si considera simbolo del nome di Dio (Mal 1,11; CC 1,3), nonché emblema della preghiera (Sal 141,2; Lc 1,10; At 5,8 e 8,3). Il nome di olibano è derivato dal termine arabo al-lubān (più o meno "il frutto della mungitura"), con riferimento alla linfa lattiginosa esudata dall'albero della Boswellia.

La famiglia Graziani ha cominciato a importare incenso e resine odorose dai paesi produttori sin dagli anni '50 del secolo scorso, scegliendo ogni anno i migliori raccolti per fornire alla Chiesa un prodotto sempre all'altezza della sua funzione liturgica.

#### **Secondo Il Messale Romano:**

276. L'incensazione esprime riverenza e preghiera, come è indicato nella sacra Scrittura (Cf. Sal 140,2; Ap 8,3).

L'uso dell'incenso in qualsiasi forma di Messa è facoltativo (ad libitum):

- a) durante la processione d'ingresso;
- b) all'inizio della Messa, per incensare la croce e l'altare;
- c) alla processione e alla proclamazione del Vangelo;
- d) quando sono stati posti sull'altare il pane e il calice, per incensare le offerte, la croce e l'altare, il sacerdote e il popolo:
- e) alla presentazione dell' ostia e del calice dopo la consacrazione.

277. Il sacerdote quando mette l'incenso nel turibolo lo benedice tracciando un segno di croce, senza nulla dire. Prima e dopo l'incensazione si fa un profondo inchino alla

persona o alla cosa che viene incensata, non però all'altare e alle offerte per il sacrificio della Messa.

Con tre colpi del turibolo si incensano: il Ss.mo Sacramento, la reliquia della santa Croce e le immagini del Signore esposte alla pubblica venerazione, le offerte per il sacrificio della Messa, la croce dell'altare, l'Evangeliario, il cero pasquale, il sacerdote e il popolo.

Con due colpi si incensano le reliquie e le immagini dei Santi esposte alla pubblica venerazione, unicamente all'inizio della celebrazione, quando si incensa l'altare. L'altare si incensa con singoli colpi in questo modo:

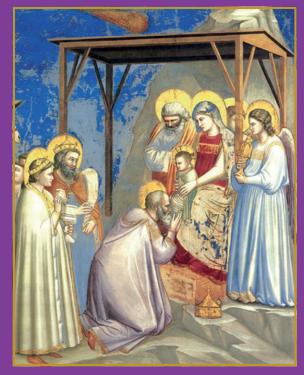
- a) Se l'altare è separato dalla parete, il sacerdote lo incensa girandogli intorno;
- b) Se invece l'altare è addossato alla parete, il sacerdote lo incensa passando prima la parte destra dell' altare, poi la sinistra.

La croce, se è sopra l'altare o accanto ad esso, viene incensata prima dell'altare; altrimenti quando il sacerdote le passa davanti.

Il sacerdote incensa le offerte prima dell'incensazione della croce e dell'altare con tre colpi di turibolo, oppure facendo col turibolo il segno di croce sopra le offerte.

Frankincense, also called olibanum, is a gum resin obtained from trees of the genus Boswellia, particularly Boswellia sacra and Boswellia carteri (Burseracee). The English word is derived from old French "franc encens" (i.e. pure incense).

Frankincense is tapped from the Boswellia tree by slashing the bark and allowing the exuded resins to bleed out and harden. These hardened resins are called tears.



The Graziani family started to import incense and precious resins from the production countries in the Fifties of last century, selecting each year the best harvest in order to offer the Church a product that it's always compliant with its liturgical scope.

#### CARBONE / CHARCOAL

L'incenso è profumato anche quando lo estraete dalla scatola ma emana il suo vero e intenso profumo solo quando giungendo ad alta temperatura bolle e diventa vapore.

Da quel momento si esala il fumo dell'incenso che non è il frutto di una imperfetta combustione come il fumo di un caminetto ma l'essenza stessa del prezioso incenso che si libera nell'aria.

Per ottenere la temperatura necessaria si usano da sempre delle braci ardenti, un tempo di legno e poi di carbone. Oggi non abbiamo più la confidenza di un tempo con braci e carbone e per l'incenso si sono diffusi i carboncini rapidi che si accendono semplicemente e velocemente con un solo fiammifero.

L'anima di carbone si accende interamente grazie a uno strato esterno di polvere autoaccendente.

Per un uso ottimale dell'incenso dunque collocarlo sugli appositi carboncini. Noi cominciammo assai presto a produrre carbone da associare al nostro incenso e alle nostre miscele, e siamo oggi in grado di offrire 3 qualità caratterizzate da tempi di accensione e durate diverse, in grado di soddisfare le esigenze di tutte le comunità. Tutti i nostri carboni sono confezionati in rotolini ermetici (per una migliore protezione dall'umidità); la scatola verde e la scatola nera contengono anche uno speciale sacchetto in plastica richiudibile dove collocare il rotolino aperto per proteggerlo dall'umidità.

I carboni devono essere maneggiati con grande cura, come segue: 1. aprire il rotolino ermetico; dopo averne estratte le pastiglie necessarie, collocare quelle rimaste nello speciale sacchetto richiudibile (tipo verde e nero)

2. prendere la pastiglia con le apposite pinze e collocarla in posizione verticale; appoggiare la fiamma vicino al bordo del carboncino ma avendo cura che sia lontana dalle pinze

3. ci vogliono dai 3 ai 10 secondi per l'accensione iniziale (a seconda del tipo di carbone impiegato ma anche del tipo di fiamma

- candela, accendino - e del tasso di umidità dell'ambiente); la fiamma va rimossa subito dopo l'accensione iniziale

4. ci vogliono dai 30 ai 50 secondi per l'accensione completa; prima di collocare il carboncino nel turibolo occorre che esso sia divenuto completamente incandescente

5. collocare il carboncino nel turibolo in posizione orizzontale con la parte concava rivolta verso l'alto; è adesso possibile mettervi l'incenso e/o le resine, facendo sempre attenzione a non esagerare perché troppo incenso soffocherebbe il carbone

 6. non gettare mai la cenere rimasta nel cestino della carta; potrebbe essere sempre accesa e vi è un alto rischio di incendio



#### CARBONE / CHARCOAL

Frankincense emanates its fragrance also when you take it out of the box, but its real and intense fragrance comes out only when it boils at high temperature and is converted into vapour. The incense fume is not due to imperfect combustion like smoke in a fireplace, on the contrary it's the essence of the precious incense itself that is released into the air.

In the past embers were used to reach the necessary temperature; nowadays embers aren't easily available and incense is used on quick-lighting charcoal tablets that are easy and quick to ingnite with a match. The charcoal core gets totally incandescent thanks to an outer layer of self-igniting powder.

We soon started to manufacture charcoal to go together with our incense and incense blends, and can offer now 3 different grades, with different ignition and buring time, able to meet the requirements of all communities. All our tablets are packed in vacuum rolls (for a much better protection from humidity); green and black box contain also a special resealable plastic bag to protect the roll once opened.

The charcoal tablets should be handled very carefully, as follows:

1. open the air-tight roll; after taking the necessary tablets, put the remaining ones in the special resealable plastic bag (green and black grades)
2. take the charcoal tablet with the special pincers and place it in a vertical position; bring the flame close to the edge far from the pincers
3. it takes from 3 to 10 seconds for a first ignition (depending on the charcoal used but also on the kind of flame employed-candle, lighterand on the humidity rate); after ignition has started remove the flame
4. ignition will be completed in 30 to 50 seconds; wait for the tablet to be totally incandescent before placing the charcoal tablet into the censer.
5. place the charcoal in a horizontal position with the concave part looking up; you can now put the frankincense or the resins on the charcoal: too much incense will suffocate the charcoal

6. never dipose of the ash remain in a waste paper bin; it might be still burning and there is a high fire risk.



1. Prendere il carbone e accenderlo

bruciaincensi

Hold the charcoal tablet and light it



2. Appena inizia ad accendersi, collocare il carboncino nel

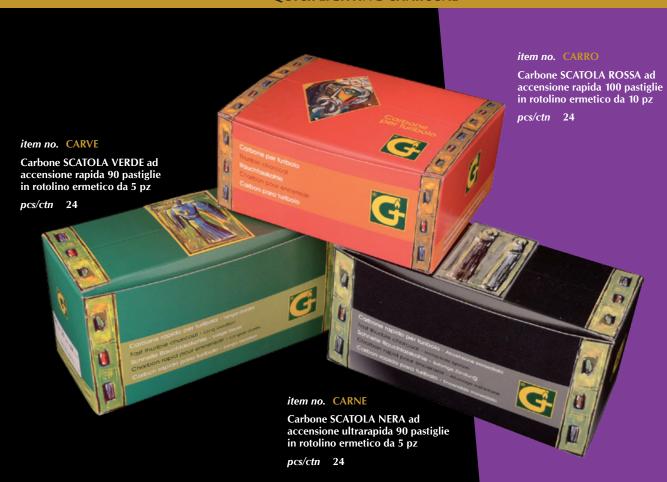
As soon as ignition is evident, place the charcoal tablet in the burner



Aggiungere l'incenso quando il carboncino si è acceso

Add incense when the charcoal tablet has reached complete ignition

## CARBONE PER TURIBOLO QUICK LIGHTING CHARCOAL



## CARBONE PER TURIBOLO QUICK LIGHTING CHARCOAL

Proponiamo 3 tipi diversi di carboni, caratterizzati da differenti velocità di accensione e durata, per poter soddisfare al meglio le esigenze di tutte le comunità. Ecco qua riassunte le diverse caratteristiche:

We offer 3 different grades of charcoal, with different ignition and burning times, in order to comply with the requirements of the different communities. Specifications are summarized in the diagram below:

	NERO Black	VERDE Green	ROSSO RED
prima accensione / first ignition	2 sec.	5 sec.	15 sec.
accensione totale / total ignition	28 sec.	30 sec.	55 sec.
durata / <i>burn tim</i> e	40 min.	55 min.	70 min.

item no. CARVES

Carbone TIPO VERDE ad accensione rapida in rotolino ermetico da 5 pz sfuso in cartone

pcs/ctn 450





#### INCENSO LITURGICO / LITURGICAL FRANKINCENSE

(Boswellia Sacra/Carterii)



#### INCENSO SIFTING FRANKINCENSE

item no. SIFT5

Incenso Sifting in astuccio 500 g

pcs/ctn 24

item no. SIFTS

Incenso Sifting in astuccio 1 kg

pcs/ctn 12

item no. SIFTSAC

Incenso Sifting in sacchi originali 50 Kg

pcs/ctn 1

Con "SIFTING" si intende quell'incenso purissimo in cui la dimensione dei grani meglio si presta ad essere usati sulla pastiglia di carbone incandescente. Un cucchiaio è sufficiente per diffonderne l'aroma in tutta la chiesa.

Negli astucci da 500 g [SIFT5] e 1000 g [SIFT5] l'incenso è confezionato in astuccio richiudibile ermeticamente per preservarne l'aroma.

Disponibile anche nel sacco originale da 50 kg [SIFTSAC]

The "SIFTING" size of frankincense grains is ideal for use in thurible on the charcoal tablet. A spoonful is enough to diffuse its aroma to the whole church. Inside the 500 g[SIFT5] and 1000 g [SIFTS] box, the frankincense is packed in a resealable bag to preserve its natural aroma.

## INCENSO LITURGICO / LITURGICAL FRANKINCENSE (Boswellia Sacra/Carterii)

#### INCENSO PEA-SIZE FRANKINCENSE

item no. PEA

Incenso Pea Size in vaso vetro 400 g con tappo oro

pcs/ctn 4

item no. PEAS

Incenso Pea Size in astuccio 1 kg

pcs/ctn 12

item no. PEASAC

Incenso Pea Size in sacchi originali 50 Kg

pcs/ctn 1

La dimensione PEASIZE (media) dei grani di incenso ne testimonia l'accurata selezione. Nell'astuccio da 1000 g [PEAS], l'incenso è confezionato in astuccio richiudibile ermeticamente per preservarne l'aroma. Disponibile anche in pregiato vaso da 400 g con tappo oro [PEA] e nel sacco originale da 50 kg [PEASAC].

The PEA-SIZE (medium) size of frankincense grains attests their careful selection. Inside the 1000 [PEAS] g. box, the frankincense is packed in a resealable bag to preserve its natural aroma. It is available also in a precious 400 g glass jar [PEA] and in the original 50 kg jute bag [PEA-SAC].



#### INCENSO LITURGICO / LITURGICAL FRANKINCENSE

(Boswellia Sacra/Carterii)



#### INCENSO WHITE DROP FRANKINCENSE

item no. DROPS

Incenso White Drops in astuccio 1 kg

pcs/ctn 12

item no. DROP

Incenso White Drops in vaso vetro 400 g con tappo oro

pcs/ctn 4

La dimensione WHITE DROPS (grande) dei grani di incenso ne testimonia l'accurata selezione. Nell'astuccio da 1000 g [DROPS], l'incenso è confezionato in astuccio richiudibile ermeticamente per preservarne l'aroma. Disponibile anche in pregiato vaso da 400 g con tappo oro [DROP]

The WHTE DROPS (large) size of frankincese grains attests their careful selection. Inside the 1000 g [DROPS] box, the frankincense is packed in a resealable bag to preserve its natural aroma. It is available also in a precious 400 g glass jar [DROP].

## INCENSO LITURGICO / LITURGICAL FRANKINCENSE (Boswellia Sacra/Carterii)

#### INCENSO ELEISON FRANKINCENSE

item no. **ELEIS** 

Incenso Eleison in astuccio 1 kg

pcs/ctn 12

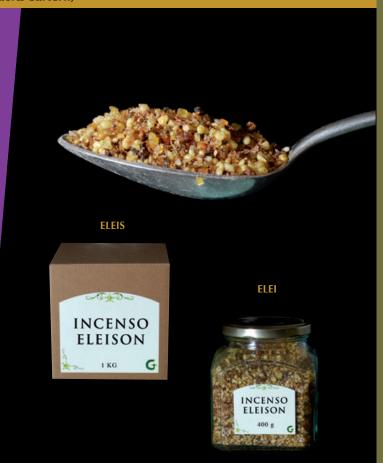
item no. ELEI

Incenso Eleison in vaso vetro 400 g con tappo oro

pcs/ctn 4

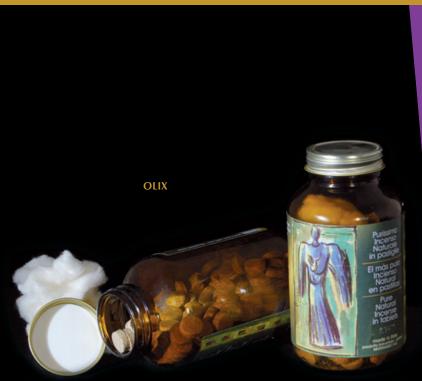
L'incenso ELEISON è noto da secoli per la particolare lucentezza dei suoi grani. Nell'astuccio da 1000 g [ELEIS], l'incenso è confezionato in astuccio richiudibile ermeticamente per preservarne l'aroma. Disponibile anche in pregiato vaso da 400 g con tappo oro [ELEI].

ELEISON Frankincense has been known for ages for the special shiny quality of its grains. Inside the 1000 [ELEIS] g. box, the frankincense is packed in a resealable bag to preserve its natural aroma. It is available also in a precious 400 g glass jar [ELEI].



#### INCENSO LITURGICO / LITURGICAL FRANKINCENSE

(Boswellia Sacra/Carterii)



## INCENSO SIFTING IN PASTIGLIA NATURAL FRANKINCENSE IN TABLETS

item no. OLIX
Incenso puro OLIX in flacone 200 compresse
pcs/ctn 12

OLIX è incenso purissimo sotto forma di compresse realizzate secondo un nostro brevetto. Le compresse garantiscono grande praticità di uso e consentono di incensare chiese piccole, medie e grandi (deporre 1, 2 e o 3 pastiglie sul carboncino incandescente).

OLIX is 100% natural frankincense in tablets, manufactured according to our patent, The tablets allow for a very clean and easy use and can meet the requirements of small, medium and large churches (use 1, 2 or 3 tables on the incandescent charcoal)

item no. GLORIA

Gloria ® miscela in ast 300 g

pcs/ctn 20

item no. GLORE

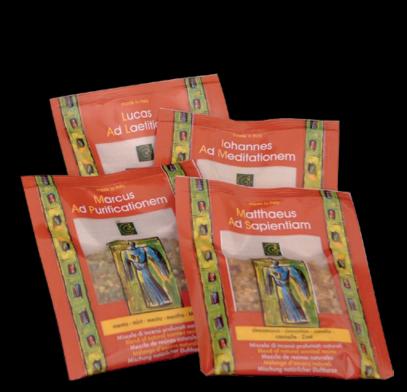
Gloria ® miscela 25 g

pcs/ctn 40

Our blends are made only with 100% natural frankinbeen for decades the best blend available on the mar-







**EVE** 

item no. EVE Matthaeus, Marcus, Lucas e Iohannes 25 g pcs/ctn 40

# MISCELE G® BLENDS

#### **MATTHAEUS AD SAPIENTIAM**

item no. MAT

Matthaeus ad sapientiam miscela in ast 300 g

pcs/ctn 20

item no. MATS

Matthaeus ad sapientiam miscela in ast 1 kg pcs/ctn 12

#### **MARCUS AD PURIFICATIONEM**

item no. MAR Marcus ad purificationem miscela in ast 300 g pcs/ctn 20

item no. MARS Marcus ad purificationem miscela in ast 1 kg pcs/ctn 12



## MISCELE G® BLENDS



#### **LUCAS AD LAETITIAM**

item no. LUC

Lucas ad laetitiam miscela in ast 300 g
pcs/ctn 20

item no. LUCS

Lucas ad laetitiam miscela in ast 1 kg pcs/ctn 12

con fiori d'arancio / with orange flower

#### **IOHANNES AD MEDITATIONEM**

item no. IOH

lohannes ad meditationem miscela in ast 300 g pcs/ctn 20

item no. IOHS

lohannes ad meditationem miscela in ast 1 kg pcs/ctn 12

con notali di rosa / with rosa nota





item no. AMOS Miscela economica in astuccio da 1 kg Basic blend 1 kg pack pcs/ctn 12



#### **AMOS**



## DALLA TRADIZIONE DELLA CHIESA D'ORIENTE FROM THE TRADITION OF THE EASTERN CHURCH



#### **INCENSO GRECO / GREEK INCENSE**

item no. GRECO

Incenso greco in vasetto vetro 100 g con tappo oro

pcs/ctn 12

item no. GRECOS

Incenso greco in ast 1 kg

pcs/ctn 12

Il nostro incenso greco è prodotto nella regione de Monte Athos (Aghion Oros) in Grecia secondo una tradizione antica di secoli.

La polvere di incenso è lavorata con acqua e profumi naturali fino ad essere trasformata nei classici granelli da deporre sul carboncino acceso.

Disponibile in vasetto da 100 g [GRECO] o astuccio originale da 1 kg [GRECOS] e nelle seguenti fragranze: rosa, gelsomino, limone, pino, magnolia, garofano, lavanda, orchidea, cannella.

Our premium quality incense is produced in the region of holy Mount Athos (Aghion Oros) Greece in great accordance to the ancient tradition that lasts for many centuries.

The frankincense powder is mixed with water and natura fragrances and transformed in the classical grains to be placed on the incandescent charcoal tablet.

Available in 100 g jar [GRECO] or original 1 kg box [GRECOS] and in the following fragrances: rose, jasmine, lemon, pine, magnolia, carnation, lavender, orchid, cinnamon.

## DALLA TRADIZIONE DELLA CHIESA D'ORIENTE FROM THE TRADITION OF THE EASTERN CHURCH





#### MISCELE RE MAGI 3 KINGS® BLENDS



#### **ARLEQUIN**

item no. ARELS Incenso Arlequin in ast 1 kg pcs/ctn 12

item no. ARLE
Incenso Arlequin in vaso vetro 400 g con tappo oro
pcs/ctn 4

item no. N5 Incenso Rafael "5" in ast 500 g pcs/ctn 50

Preparazione industriale a base di incenso con additivi chimici

Industrial product made with frankincense powder and chemical additives

#### MISCELE RE MAGI 3 KINGS® BLENDS

#### NERO&ORO / BLACK&GOLD

item no. NEROS

Incenso Nero&Oro in ast 1 kg

pcs/ctn 12

item no. NEOR

Incenso Nero&Oro in vaso vetro 400 g con tappo oro

pcs/ctn 4

item no. PONT

Incenso Pontifical "19"

pcs/ctn 32

Preparazione industriale a base di incenso con additivi chimici

Industrial product made with frankincense powder and chemical additives



## MISCELE RE MAGI 3 KINGS® BLENDS



#### **CASP**



## **CASPER**

item no. CASP Incenso Casper "5" in ast 500 g pcs/ctn 32

Preparazione industriale a base di incenso con additivi chimici

Industrial product made with frankincense powder and chemical additives

#### **UNGUENTA BIBLICA**

#### **UNGUENTA BIBLICA**

item no. UBNAR Olio profumato al nardo 35 ml

pcs/ctn 6

"Maria, allora, presa una libbra di olio profumato di vero NARDO, assai prezioso, cosparse i piedi di Gesù e li asciugò cor i suoi capelli, e tutta la casa si riempì del profumo dell'unguento' (Gv 12:3)

"Mary took a liter of costly perfumed oil made from genuine aromatic NARD and anointed the feet of Jesus 2 and dried them with her hair; the house was filled with the fragrance of the oil" (Gv 12:3)

item no. UBCIN
Olio profumato al cinnamomo 35 ml
pcs/ctn 6

"Procurati balsami pregiati: mirra vergine per il peso di conquecento sicli, CINNAMÒMO odorifero, la metà, cioè due centocinquanta sicli, canna odorifera, duecentocinquanta cassia cinquecento sicli, secondo il siclo del santuario, e ur hin d'olio d'oliva. Ne farai l'olio per l'unzione sacra, un unguento composto secondo l'arte del profumiere" (Es 30: 22-25

"Take the finest spices: five hundred shekels of free-flowing myrrh; half that amount, that is, two hundred and fifty shekels of fragrant CINNAMON; two hundred and fifty shekels of fragrant cane; five hundred shekels of cassia-all according to the standard of the sanctuary shekel; together with a hin of olive oil; and blend them into sacred anointing oil, perfumed oint ment expertly prepared" (Es 30: 22-25)





#### ALOE

item no. ALOES
Aloe in ast 1 kg
pcs/ctn 12

item no. ALOE Aloe in vasetto vetro 100 g con tappo oro pcs/ctn 12

Secondo il Vangelo di Giovanni "Vi andò anche Nicodèmo, quello che in precedenza era andato da lui di notte, e portò una mistura di mirra e di aloe di circa cento libbre" (Gv 19,39). Questo gel, estratto in modo naturale dalle spesse foglie della pianta, può essere bruciato sul carboncino e/o essere usato per preparare l'Olio Santo. Disponibile in vasetto da 100 g [ALOE] o astuccio originale da 1 kg IALOESI.

According to John's Gospel "Nicodemus also, who earlier had come to Jesus by night, came bringing a mixture of myrrh and aloes, about seventy-five pounds6 in weight' (Jn 19,39). This gel (naturally extracted from the thick leaves of this plant) can be burnt on charcoal and/or used to prepare to Holy Oil. Available in 100 g jar [ALOE] of 1 kg box [ALOES].

#### BENZOINO SUMATRA BENZOIN

item no. BESUS

Benzoino Sumatra in ast 1 kg

pcs/ctn 12

item no. BESU

Benzoino Sumatra in vasetto vetro 100 g con tappo oro

pcs/ctn 12

Il benzoino è una resina balsamica ottenuta dalla corteccia di diverse specie di alberi del genere Styrax ed è un ingrediente importante di molti incensi e profumi per il suo aroma particolare che ricorda il gelato alla vaniglia. Si brucia sul carboncino come se fosse incenso in grani. Lo si ricava dalla pianta styrax benzoin, che cresce sull'isola di Sumatra. Disponibile in vasetto da 100 g (BESUI) o astuccio, da 1. kg (BESUS)

Benzoin resin is a balsamic resin obtained from the bark of several species of trees in the genus Styrax and is a common ingredient in incense-making and perfumery because of its vanilla ice-cream aroma. It is burned on charcoal as an incense. Benzoin Sumatra is obtained from Styrax benzoin grown on the island of Sumatra. Available in 100 g jar [BESU] or 1 kg box [BESUS].





#### DAMAR

item no. DAMAS

Damar in ast 1 kg

pcs/ctn 12

item no. DAMA

Damar in vasetto vetro 100 g con tappo oro

pcs/ctn 12

La damar si ricava dalla famiglia delle Dipterocarpaceae, diffusa in India e nell'Asia orientale, e il suo colore varia dal trasparente al giallo pallido. La si usa nell'industria alimentare, negli incensi, nelle vernici e in altri prodotti. Può essere bruciata sul carboncino. Disponibile in vasetto da 100 g [DAMA] o astuccio da 1 kg [DAMAS].

Damar gum is obtained from the Dipterocarpaceae family of trees in India and East Asia and varies in colour from clear to pale yellow. It is used in foods, incense, varnish, and other products. It can be burnt on charcoal. Available in 100 g iar [DAMA] or 1 kg box [DAMAS].

#### FIFMI

item no. ELEMS Elemi in ast 1 kg pcs/ctn 12

item no. ELEM Elemi in vasetto vetro 100 g con tappo oro pcs/ctn 12

L'elemi è la resina del Canarium luzonicum, originario delle Filippine, usata in Europa sin dal XV secolo per unguenti e preparazioni farmaceutiche. La si impiega anche per realizzare saponi e incensi, e può essere bruciata sul carboncino. Disponibile in vasetto da 100 g [ELEM] o astuccio da 1 kg [ELEMS].

Elemi (Canarium Iuzonicum) is a tropical tree native to the Philippines that exudes a natural resin. Elemi was often used in old fashioned unguents, and is still employed in medicinal preparations and pharmaceutical plasters. It is also used in some soaps and incense, and can be burnt on charcoal. Available in 100 g jar [ELEM] or 1 kg box [ELEMS].





#### MASTICE GRECO / GREEK MASTIC

item no. MASTS

Mastice Greco in ast 1 kg

pcs/ctn 12

item no. MAST

Mastice Greco in vasetto vetro 100 g con tappo oro

pcs/ctn 12

Il mastice greco è una gommoresina prodotta dall'albero Pistacia Lentiscus. Assai aromatico, contiene oltre cento elementi, dei quali solo 80 sono in quantità identificabili. Usato in tutto in tutto il mondo nelle industrie alimentare, farmaceutica e cosmetica, se bruciato sul carboncino sprigiona un aroma davvero speciale. Disponibile in vasetto da 100 g [MAST] o astuccio da 1 kg [MASTS].

Greek mastic is a gum resin produced from the mastic tree (Pistacia Lentiscus). It is a natural, aromatic resin in teardrop shape, made of hundreds of components, among which only 80 are contained in identifiable quantities. It is used worldwide in the fields of food industry, health and cosmetic care, and if burnt on charcoal gives a wonderful aroma. Available in 100 g jar [MAST] or 1 kg box [MASTS].

#### MENTOLO / MENTHOL

item no. MENTS
Mentolo in ast 1 kg
pcs/ctn 12

item no. MENT

Mentolo in vasetto vetro 100 g con tappo oro
pcs/ctn 12

Il mentolo è un composto organico ottenuto dalla menta piperita; di aspetto ceroso e cristallino, può essere trasparente o bianco. Solido a temperatura ambiente, fonde a temperature appena superiori. Lo si usa come anestetico locale; se bruciato sul carboncino, emette fumi profumati e molto visibili. Disponibile in vasetto da 100 g. [MENT] o astuccio da 1 kg [MENTS].

Menthol is an organic compound obtained from peppermint or other mint oils. It is a waxy, crystalline substance, clear or white in color, which is solid at room temperature and melts slightly above. Menthol has local anesthetic and counterirritant qualities, and it is widely used to relieve minor throat irritation; when burnt on charcoal, gives very scented and visible fumes. Available in 100 g. jar [MENT] or 1 kg box [MENTS].





#### MIRRA / MYRRH

item no. MIGRS
Mirra granello in ast 1 kg
pcs/ctn 12

item no. MIGR
Mirra granello in vasetto vetro 100 g con tappo oro
pcs/ctn 12

Secondo Matteo 2,11 oro, incenso e mirra furono tra di doni che i Magi venuti "dall'Oriente" portarono a Gesù. La si brucia sul carboncino, da sola o insieme all'incenso e talvolta ad altre resine. La si usa anche per preparare il Sacro Crisma. Disponibile in vasetto da 100 g. [MIIGR] o astuccio da 1 kg [MIGRS].

According to the book of Matthew 2,11, gold, frankincense and myrrh were among the gifts to Jesus by the Biblical Magi "from the East." It is burnt on charcoal, on its own or mixed with frankincense and sometimes other resins. Myrrh is also used to prepare the Sacramental Chrism. Available in 100 g. jar [MIGR] or 1 kg box [MIGRS].

#### **OPOPONAX**

item no. OPS

Opoponax in ast 1 kg

pcs/ctn 12

item no. OPOP

Opoponax in vasetto vetro 100 g con tappo oro

pcs/ctn 12

L'opoponax, noto anche con il nome di "mirra dolce" è una resina estratta dalla pianta omonima. La si trova in genere sotto forma di irregolari frammenti essiccati, ma può capitare di imbattersi nelle classiche lacrime. La si usa in profumeria ed è perfetta per essere bruciata sul carboncino. Disponibile in vasetto da 100 g [OPOP] o astuccio da 1 kg [OPS].

Opoponax, also known as sweet myrrh, is a resin extracted from the homonymous herb. Opoponax resin is most frequently sold in dried irregular pieces, though tear-shaped gems are not uncommon.

Opoponax is also used in the production of certain perfumes and is perfect for use as incense on charcoal. Available in 100 g jar [OPOP] or 1 kg box [OPS].





#### STORACE NERO / BLACK STYRAX

item no. STORS

Storace nero in ast 1 kg

pcs/ctn 12

item no. STOR

Storace nero in vasetto vetro 100 g con tappo oro

pcs/ctn 12

Lo storace nero è estratto dalla corteccia dell'albero storax calamitos. Emette una fragranza calda, fiorita, intensa e leggermente erbacea. Conferisce una nota dolce a qualsiasi miscela di incensi. Disponibile in vasetto da 100 g ISTORI o astuccio da 1 kg ISTORSI.

Black styrax is extracted from bark of the storax calamitos tree. It produces a warm, balsamlike, sweet, flowery, intense and slightly grassy fragrance. It adds a sweet note to any incense blend. Available in 100 g jar [STOR] or 1 kg box [STORS].

## BALSAMI AROMATICI AROMATICAL BALSAMS

#### BALSAMO DEL PERU / PERU BALSAM

item no. PERUS

Balsamo del Perù in flacone 1 kg

pcs/ctn 12

item no. PERU

Balsamo del Perù in vasetto vetro 100 g con tappo oro

pcs/ctn 12

Il balsamo del Perù è una resina aromatica estratta dal Myroxylon balsamum pereirae. Nativo del Centroamerica, era un tempo esportato dal porto di Lima, in Perù, da cui il suo nome. Il balsamo del Perù è usato in medicina e profumeria; può essere bruciato sul carboncino e/o impiegato per preparare l'Olio Santo. Disponibile in vasetto da 100 g IPERUI o flacone da 1 kg IPERUSI.

Peru Balsam aromatic resin is extracted from Myroxylon balsamum pereirae, native from Central America, but originally exported from the port of Lima in Peru, hence its name. Peru balsam has uses in medicine in perfumery, can be burnt on charcoal and/or used to prepare to Holy Oil. Available in 100 g jar [PERU] or 1 kg bottle [PERUS].



## BALSAMI AROMATICI AROMATICAL BALSAMS



#### BALSAMO DEL TOLU / TOLU BALSAM

item no. TOLUS

Balsamo del Tolu in flacone 1 kg

pcs/ctn 12

item no. TOLU

Balsamo del Tolu in vasetto vetro 100 g con tappo oro

pcs/ctn 12

Il balsamo del Tolu è estratto da un albero abbastanza simile a quello da cui si estrae il balsamo del Perù. La resina essiccata ha un aroma complesso con note di cannella e vaniglia e leggere sfumature floreali. Può essere bruciato sul carboncino e/o impiegato per preparare l'Olio Santo. Disponibile in vasetto da 100 g [TOLU] o flacone da 1 kg

Tolu balsam is extracted from a tree that differs little from that yielding Balsam of Peru. The dry resin has a complex aroma consisting chiefly of cinnamon and vanilla notes with a slight floral character. It can be burnt on charcoal and/or used to prepare to Holy Oil. Available in 100 g jar [TOLU] or 1 kg bottle [TOLUS].

#### **BALSAMI AROMATICI** AROMATICAL BALSAMS

#### STORACE HONDURAS / HONDURAS STYRAX GUM

item no. STLIS

Storace liquido Honduras in flacone 1 kg

pcs/ctn 12

item no. STLI

Storace liquido Honduras in vasetto vetro 100 g con tappo oro

pcs/ctn 12

nibile in vasetto da 100 g. [STLI] o flacone da 1 kg [STLIS].



# ACCESSORI PER INCENSO ACCESSORIES FOR INCENSE



item no. BRUL

Bruciaincensi in legno con bruciatore in metallo pcs/ctn 24

item no. ALA

Aladino bruciaincensi da cappella/casa in ottone pcs/ctn 48

item no. RCPIN

Pinza duplex

h. mm. 205 pcs/ctn 6

item no. PIN

Pinze per carbone

pcs/ctn 12



## CONFEZIONI SPECIALI SPECIALS

#### **BIFORA KIT**

item no. INCA

BIFORA Incenso + carboni (5 dosi + 5 carboncini tipo verde)

pcs/ctn 24

Kit completo con 5 dosi di incenso e 1 rotolino carboni tipo verde, carbone assortito nelle profumazioni sifting, mirra, 4 evangelisti ed i 6 incensi greci.

Starter kit with 5 servings of incense and 1 roll of grade quality charcoal, assorted in the following fragrances: sifting, myrrh. 4 Evangelists and 6 Greek incense.





## CONFEZIONI SPECIALI SPECIALS

Confezione contenente: 1 supporto in legno, 5 flaconi vetro con tappo sughero, 5 bustine 25 grammi di ciascuna delle seguenti miscele **G**: Gloria<sup>®</sup>, Matthaeus, Marcus, Lucas e Iohannes, 5 etichette da applicare ai flaconi se necessario

Starter kit with: 1 wooden support, 5 glass vials, 5 packs 25 g. of each of the following G incense blends: Gloria®, Matthaeus, Marcus, Lucas e Iohannes, 5 labels to stick to the vials if necessary

item no. KITM
Starter kit miscele **G**pcs/ctn 12





We speak English, German, French and Spanish. Do not hesitate to contact us!

#### CONTATTI / CONTACTS

Orciano Pisano

OBientina OVicopisano

Calcinala

contattı: info@graziani.ne

vendite Italia vendite@graziani.net

vendite estero/sales dpt export@graziani.net

amministrazione/financial dpt contab@graziani.net

acquisti/purchase dpt acquisti@graziani.net

www.graziani.net tel. +39 0586 42142 fax +39 0586 42742













#### IMPRESA STORICA D'ITALIA

Graziani Srl
Z.I. Pian di Laura, 6
56042 Lorenzana (PI) - ITALY
tel. +39 0586 421421 - fax +39 0586 427427
www.graziani.net - info@graziani.net